

Monique Carbone Cintra e Joana Mendes de Oliveira

Insegnamento e docente a cui sono collegate le esercitazioni linguistiche/Course to which the language practice course is linked

LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE 1, Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale, Prof.ssa Maria Antonietta Rossi, Livello A1/A2

PORTUGUESE LANGUAGE AND TRANSLATION 1, Bachelor's Degree in Linguistic and Cultural Mediation, Prof. Maria Antonietta Rossi, Level A1/A2

Contenuti e argomenti delle esercitazioni linguistiche/Content and Topics of the Language Practice Course

Le esercitazioni linguistiche sono mirate allo sviluppo della competenza comunicativa delle studentesse e degli studenti. Le attività linguistiche proposte hanno come scopo il potenziamento delle abilità di comprensione e di produzione, entrambe orali e scritte. Si parte dall'introduzione delle basi linguistiche della lingua portoghese, presentate all'interno di tematiche e situazioni legate alla vita quotidiana: saluti informali e formali; presentazioni di sé e degli altri; interazioni in ambito familiare e tra amici/colleghi all'università; espressione di preferenze; descrizione della routine, di abitazioni/alloggi, abitudini alimentari, aspetti fisici, psicologici e sintomi legati alla salute; pianificazione delle vacanze. Tra i principali argomenti grammaticali affrontati figurano gli articoli; i numerali; la formazione del plurale regolare e irregolare; i tempi verbali semplici del modo indicativo (compreso il futuro perifrastico); l'imperativo affermativo in contesti informali e le perifrasi verbali. La fonetica e l'ortografia, nonché il lessico, sono presentati tenendo conto delle principali specificità legate alle varietà brasiliana, europea e africana della lingua portoghese, in modo tale che le studentesse e gli studenti siano in grado di riconoscere sin dall'inizio la diversità e ricchezza linguistica all'interno del concetto di lusofonia. Si propongono diverse attività di produzione scritta, orale e di mediazione linguistica (secondo le indicazioni del QECR), a partire dai seguenti generi testuali: moduli da compilare con informazioni personali; e-mail informali; cartoline; siti; testimonianze; locandine informative e di pubblicità; forum online; blog; chat digitali.

The language exercises are aimed at developing students' communication skills. The language activities proposed are designed to enhance both oral and written comprehension and production skills. The course begins with an introduction to the linguistic basics of the Portuguese language, presented within themes and situations related to everyday life: informal and formal greetings; introducing oneself and others; interactions within the family and among friends/colleagues at university; expressing preferences; describing routines, homes/accommodations, eating habits, physical and psychological aspects, and health-related symptoms; planning vacations. The main grammatical topics covered include articles; numerals; regular and irregular plural formation; simple indicative verb tenses (including the future periphrastic); the affirmative imperative in informal contexts and verbal periphrases. Phonetics and spelling, as well as vocabulary, are presented taking into account the main specificities related to the Brazilian, European, and African varieties of the Portuguese language, so that students are able to recognize from the outset the linguistic diversity and richness within the concept of Lusophony. Various written, oral, and language mediation activities are proposed (in accordance with the CEFR guidelines), based on the following text types: forms to be filled in with personal information; informal emails; postcards; websites; testimonials; informational and advertising posters; online forums; blogs; digital chats.

Testi di riferimento e materiali didattici/ Course Books and Teaching Materials

Ferraz, A. e Pinheiro, I. M. (2020). Samba!: curso de língua portuguesa para estrangeiros; A1-A2 Básico; 1. ed.- Belo Horizonte. Autêntica Editora.

Lanciani, G., De Souza Faria, C. V., & Pippa, S. (2015). Corso di brasiliano 1: Livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. Hoepli.

Castagna, V. R. e Matos, F. M. (2025) Grammatica del portoghese europeo. Morfologia, sintassi ed esercizi. Grammatica del portoghese europeo. Hoepli.

Tavares, A. (2018). Português XXI 1: Nova edição – Livro do aluno. Lidel.

Ferraz, A. e Pinheiro, I. M. (2020). Samba!: curso de língua portuguesa para estrangeiros; A1-A2 Básico; 1. ed.- Belo Horizonte. Autêntica Editora.

Lanciani, G., De Souza Faria, C. V., & Pippa, S. (2015). Corso di brasiliano 1: Livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. Hoepli.

Castagna, V. R. e Matos, F. M. (2025) Grammatica del portoghese europeo. Morfologia, sintassi ed esercizi. Grammatica del portoghese europeo. Hoepli.

Tavares, A. (2018). Português XXI 1: Nova edição – Livro do aluno. Lidel.

Metodi didattici/ Teaching Methods

lezioni frontali, lavori di gruppo, workshop tematici, conversazione, altro (indicare attività), Gioco di ruolo; quiz interattivi; lavori di gruppo con compiti cooperativi; giochi ludici per raccontare storie

Lectures, Group work, Thematic workshops, Conversation, Other (specify), Role play; Interactive quizzes; Playful games for storytelling; jigsaw activities

Le esercitazioni linguistiche sono tenute prevalentemente in lingua/The language practice sessions are held primarily in the following language

Portoghese/Portuguese

Monique Carbone Cintra; Joana Mendes de Oliveira

Insegnamento e docente a cui sono collegate le esercitazioni linguistiche/Course to which the language practice course is linked

LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE 2, Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale, Prof.ssa Maria Antonietta Rossi, Livello B1

PORTUGUESE LANGUAGE AND TRANSLATION 2, Bachelor's Degree in Linguistic and Cultural Mediation, Prof. Maria Antonietta Rossi, Level B1

Contenuti e argomenti delle esercitazioni linguistiche/Content and Topics of the Language Practice Course

Le esercitazioni linguistiche sono mirate allo sviluppo della competenza comunicativa delle studentesse e degli studenti, attraverso attività finalizzate a potenziare in modo integrato le abilità di comprensione e di produzione, sia orali che scritte. I contenuti comunicativi, presentati in una prospettiva socioculturale e interculturale, comprendono argomenti legati alla vita quotidiana, allo studio, al lavoro e al tempo libero, insieme a questioni relative all'ambiente e alla geografia, con particolare riferimento ai paesi lusofoni. Le attività didattiche prevedono esercizi di produzione orale e scritta, nonché strategie di mediazione (secondo le indicazioni del QCER), sviluppati a partire da

diversi generi testuali: e-mail formali, lettere di presentazione, CV, articoli di opinione, avvisi pubblici, conferenze, riunioni, testi informativi e promozionali relativi a eventi, ecc. Dal punto di vista dei contenuti grammaticali, il percorso prevede una breve revisione dei tempi verbali semplici dell'indicativo, seguita dall'introduzione dei tempi composti, della forma dell'imperativo negativo e del suo uso in contesti sia informali che formali, con particolare attenzione alle differenze pragmatiche tra il portoghese europeo e quello brasiliano. Vengono presentati i tempi verbali del modo congiuntivo e alcune peculiarità dell'infinitivo pessoal, così come le diverse possibilità di costruzione del periodo ipotetico, analizzandone le implicazioni semantiche, soprattutto per quanto riguarda l'uso del "futuro do subjuntivo". Sono oggetto di studio anche le specificità linguistiche relative alla trasformazione del discorso diretto in indiretto.

The language exercises are aimed at developing students' communication skills through activities designed to enhance their oral and written comprehension and production skills in an integrated manner. The communicative content, presented from a sociocultural perspective, includes topics related to everyday life, study, work, and leisure, as well as issues related to the environment, geography, and politics, with particular reference to Portuguese-speaking countries. The teaching activities include oral and written production exercises, as well as mediation strategies (according to the CEFR guidelines), developed from different text types: formal emails, cover letters, CVs, opinion articles, public notices, conferences, meetings, informative and promotional texts related to events, etc. From a grammatical point of view, the course includes a brief review of simple indicative verb tenses, followed by an introduction to compound tenses, the negative imperative form and its use in both informal and formal contexts, with particular attention to the pragmatic differences between European and Brazilian Portuguese. The subjunctive verb tenses and some peculiarities of the personal infinitive are presented, as well as the different possibilities for constructing the hypothetical period, analyzing their semantic implications, especially with regard to the use of the future subjunctive. The linguistic specificities related to the transformation of direct speech into indirect speech are also studied

Testi di riferimento e materiali didattici/ Course Books and Teaching Materials

Ferraz, A. & Pinheiro, I. M. (2025). *Samba! curso de língua portuguesa para estrangeiros; B1-B2, Intermediário*. (1. ed.). Autêntica Editora.

Lanciani, G., De Souza Faria, C. V., & Pippa, S. (2015). *Corso di brasiliano 2: Livelli B1-B2*. Hoepli.

Castagna, V. R. & Matos, F. M. (2025). *Grammatica del portoghese europeo. Morfologia, sintassi ed esercizi*. Grammatica del portoghese europeo. Hoepli.

Santos, D.; Silva, G.V.; Gontijo, V. (2019). *Contextos: Curso Intermediário de Português*. Routledge

Ventura, H., & Caseiro, M. (2011). *Guia prático de verbos com preposições (3ª ed.)*. LIDEL

Ferraz, A. & Pinheiro, I. M. (2025). *Samba! curso de língua portuguesa para estrangeiros; B1-B2, Intermediário*. (1. ed.). Autêntica Editora.

Lanciani, G., De Souza Faria, C. V., & Pippa, S. (2015). *Corso di brasiliano 2: Livelli B1-B2*. Hoepli.

Castagna, V. R. & Matos, F. M. (2025). *Grammatica del portoghese europeo. Morfologia, sintassi ed esercizi*. Grammatica del portoghese europeo. Hoepli.

Santos, D.; Silva, G.V.; Gontijo, V. (2019). *Contextos: Curso Intermediário de Português*. Routledge

Ventura, H., & Caseiro, M. (2011). *Guia prático de verbos com preposições (3ª ed.)*. LIDEL

Metodi didattici/ Teaching Methods

lezioni frontali, lavori di gruppo, workshop tematici, conversazione, altro (indicare attività), giochi di ruolo; quiz interattivi; simulazione di contesti di mediazione linguistica; traduzione

Lectures, Group work, Conversation, Other (specify), Role play; Interactive quizzes; Playful games for storytelling; jigsaw activities

Le esercitazioni linguistiche sono tenute prevalentemente in lingua/The language practice sessions are held primarily in the following language

Portoghese/Portuguese

Monique Carbone Cintra; Joana Mendes de Oliveira

Insegnamento e docente a cui sono collegate le esercitazioni linguistiche/Course to which the language practice course is linked

LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE 3, Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale, Prof.ssa Maria Antonietta Rossi Livello B2/C1

PORTUGUESE LANGUAGE AND TRANSLATION 3, Bachelor's Degree in Linguistic and Cultural Mediation, Prof. Maria Antonietta Rossi Level B2/C1

Contenuti e argomenti delle esercitazioni linguistiche/Content and Topics of the Language Practice Course

Le esercitazioni linguistiche mirano al consolidamento e all'ampliamento della competenza comunicativa delle studentesse e degli studenti attraverso attività orientate allo sviluppo integrato delle abilità di comprensione e produzione, sia orali sia scritte, in contesti comunicativi complessi e articolati. I contenuti comunicativi, presentati in una prospettiva socioculturale e interculturale, riguardano il mercato del lavoro, l'ambito accademico, la società contemporanea, i diritti umani e le problematiche ambientali e politiche in ambito internazionale. Particolare attenzione è riservata a conversazioni e discussioni su tematiche di varia natura, mediante simulazioni di interazione e mediazione (secondo le indicazioni del QECR) in contesti sia informali sia formali, affinché le studentesse e gli studenti possano esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, argomentando i pro e i contro delle diverse opzioni. Per quanto riguarda i contenuti grammaticali, vengono affrontate e approfondite le implicazioni semantiche e discorsive dell'uso dei tempi e dei modi verbali nelle loro diverse combinazioni, nonché le strutture sintattiche complesse, i connettivi testuali e gli elementi coesivi, oltre agli aspetti pragmatici che regolano l'argomentazione, la concessione, l'ipotesi e la condizione. Sono inoltre previste attività di riflessione metalinguistica sulle differenze sociopragmatiche tra le varietà brasiliana ed europea, con particolare attenzione all'uso dei registri e dei pronomi di trattamento (incluse le strategie di cortesia e mitigazione), nonché alla variazione lessicale e sintattica, ad esempio nell'uso del gerundio e nella posizione dei pronomi. Il percorso didattico valorizza e promuove un uso flessibile ed efficace della lingua per scopi sociali, accademici e professionali, con particolare attenzione al potenziamento della produzione scritta, intesa come espressione di un controllo consapevole delle strutture discorsive, dei connettivi, dei meccanismi di coesione e delle varietà linguistiche in relazione a contesti specifici. I principali generi testuali analizzati durante le esercitazioni includono: articoli di giornale e di rivista; saggi brevi e articoli di opinione; recensioni varie; interviste; testi di divulgazione e promozione di eventi culturali;

avvisi ufficiali; dibattiti; conferenze, podcast; reportage televisivi e lettere formali finalizzate a segnalare un reclamo o a fare una richiesta.

The language exercises aim to consolidate and expand students' communication skills through activities geared towards the integrated development of comprehension and production skills, both oral and written, in complex and articulated communication contexts. The communicative content, presented from a sociocultural and intercultural perspective, covers the labor market, academia, contemporary society, human rights, and international environmental and political issues. Particular attention is paid to conversations and discussions on various topics, through simulations of interaction and mediation (according to the CEFR guidelines) in both informal and formal contexts, so that students can express an opinion on a current topic, arguing the pros and cons of the different options. With regard to grammatical content, the semantic and discursive implications of the use of verb tenses and moods in their various combinations are addressed and explored in depth, as are complex syntactic structures, textual connectives, and cohesive elements, in addition to the pragmatic aspects that govern argumentation, concession, hypothesis, and condition. There are also activities involving metalinguistic reflection on the sociopragmatic differences between Brazilian and European varieties, with particular attention to the use of registers and forms of address (including strategies of politeness and mitigation), as well as lexical and syntactic variation, for example in the use of the gerund and the position of pronouns. The course enhances and promotes flexible and effective use of the language for social, academic, and professional purposes, with a particular focus on improving written production, understood as the conscious control of discourse structures, connectives, cohesion mechanisms, and linguistic varieties in relation to specific contexts. The main types of texts analyzed during the exercises include: newspaper and magazine articles; short essays and opinion pieces; various reviews; interviews; texts promoting cultural events; official notices; debates; conferences; podcasts; television reports; and formal letters intended to make a complaint or request.

Testi di riferimento e materiali didattici/ Course Books and Teaching Materials

Castagna, V. R. & Matos, F. M. (2025). Grammatica del portoghese europeo. Morfologia, sintassi ed esercizi. Grammatica del portoghese europeo. Hoepli.

Malcata, H. (2016). Hoje em dia...Português Língua Estrangeira/Língua Segunda/Língua Não Materna QECR níveis C1/C2. Lidel.

Schrägle, I., Furtoso, V. B., & Mendes, P. M. (2021). Mão na massa... Preparatório para o Exame Celpe-Bras. Editorial Casa do Brasil.

Castagna, V. R. (2016). I verbi portoghesi. Morfologia, tipi di coniugazione, aspetto, perifrasi verbali, famiglie di verbi, modelli di coniugazione, reggenza verbale. Hoepli.

Ferraz, A. & Pinheiro, I. M. (2025). Samba!: curso de língua portuguesa para estrangeiros; B1-B2, Intermediário. (1. ed.). Autêntica Editora.

Lanciani, G., De Souza Faria, C. V., & Pippa, S. (2015). Corso di brasiliano 2: Livelli B1-B2. Hoepli.

Castagna, V. R. & Matos, F. M. (2025). Grammatica del portoghese europeo. Morfologia, sintassi ed esercizi. Grammatica del portoghese europeo. Hoepli.

Malcata, H. (2016). Hoje em dia...Português Língua Estrangeira/Língua Segunda/Língua Não Materna QECR níveis C1/C2. Lidel.

Schrägle, I., Furtoso, V. B., & Mendes, P. M. (2021). Mão na massa... Preparatório para o Exame Celpe-Bras. Editorial Casa do Brasil.

Castagna, V. R. (2016). I verbi portoghesi. Morfologia, tipi di coniugazione, aspetto, perifrasi verbali, famiglie di verbi, modelli di coniugazione, reggenza verbale. Hoepli.

Ferraz, A. & Pinheiro, I. M. (2025). Samba!: curso de língua portuguesa para estrangeiros; B1-B2, Intermediário. (1. ed.). Autêntica Editora.

Lanciani, G., De Souza Faria, C. V., & Pippa, S. (2015). Corso di brasiliano 2: Livelli B1-B2. Hoepli.

Metodi didattici/ Teaching Methods

lezioni frontali, lavori di gruppo, workshop tematici, conversazione, altro (indicare attività), giochi di ruolo; quiz interattivi; attività con strategie di mediazione linguistica; traduzione; Attività di scoperta induttiva delle regole grammaticali a partire da esempi; Attività con corpora linguistici o dizionari digitali; analisi di podcast o video

Lectures, Group work, Thematic workshops, Conversation, Other (specify), Role plays; Interactive quizzes; activities with linguistic mediation strategies; Translation ; Inductive discovery activities of grammatical rules based on examples; Activities using linguistic corpora or digital dictionaries; Analysis of podcasts or video

Le esercitazioni linguistiche sono tenute prevalentemente in lingua/The language practice sessions are held primarily in the following language

Portoghese/Portuguese